

124L - 176L - 270L



700121 - 700122 - 700123

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: 3.0

Data sporządzenia: 2026-06-11

Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	7
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	7
2	Informacje ogólne	8
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	8
2.2	Ochrona praw autorskich	8
2.3	Deklaracja zgodności.....	8
3	Transport, opakowanie i magazynowanie	9
3.1	Kontrola dostawy	9
3.2	Opakowanie.....	9
3.3	Magazynowanie	9
4	Parametry techniczne.....	10
4.1	Dane techniczne	10
4.2	Funkcje urządzenia.....	16
5	Instalacja i obsługa	17
5.1	Instalacja.....	17
5.2	Obsługa	19
6	Czyszczenie i konserwacja.....	22
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia	23
6.2	Czyszczenie.....	23
7	Możliwe usterki	24
8	Utylizacja	26



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu przy urządzeniu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a szczególnie przed uruchomieniem, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Na każdym etapie użytkowania wszystkie istotne informacje zawarte w instrukcji obsługi muszą być dostępne dla odpowiedniego personelu. Za ich dostępność odpowiada operator.

Oprócz instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych, prawnych i innych obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska.

PL

1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarców elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Należy upewnić się, że żadne płyny nie dostaną się na złącze urządzenia ani na wtyczkę zasilającą. Wilgoć może spowodować zagrożenie porażeniem prądem lub uszkodzenie urządzenia.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania przed przystąpieniem do prac montażowych lub demontażowych, czyszczenia, konserwacji lub gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas. W tym celu należy całkowicie wyciągnąć wtyczkę zasilającą z gniazdka.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.

- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

PL

Zagrożenie pożarowe / zagrożenie materiałami palnymi / zagrożenie wybuchem!

- Wewnątrz urządzenia nie należy używać żadnych innych urządzeń elektrycznych.
- Nie należy przechowywać ani używać benzyny lub innych łatwopalnych gazów ani cieczy w pobliżu tego lub innego urządzenia. Gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Nie wkładać do urządzenia żadnych materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami. Z pojemników wypełnionych łatwopalnymi gazami i płynami przy niższych temperaturach może wypływać zawartość, która może się zapalić od iskier wytwarzanych przez urządzenia elektryczne. Zagrożenie wybuchem!
- W przypadku wycieku czynnika chłodzącego, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć wszystkie źródła zapłonu znajdujące się w pobliżu, wywietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z serwisem. Unikać kontaktu środka chłodzącego z oczami, gdyż może on spowodować poważne obrażenia oka.
- Nigdy nie używać łatwopalnych cieczy do czyszczenia urządzenia ani jego części. Powstające z nich gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchnąć.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.
- Procesu odmrażania nie należy przyspieszać za pomocą przyrządów mechanicznych lub źródeł energii cieplnej (świeczki lub grzałki), ani też w inny

sposób. Powstająca para może spowodować zwarcie, a zbyt wysokie temperatury mogą uszkodzić urządzenie.

- Podczas eksploatacji wszystkie otwory wentylacyjne powinny być odkryte.
- Nigdy nie wolno uszkodzić układu chłodzenia w urządzeniu.

Odpowiedzialność operatora

Operator jest odpowiedzialny za przestrzeganie aktualnie obowiązujących przepisów ustawowych, wykonawczych, rozporządzeń i istniejących przepisów krajowych dotyczących zapobiegania wypadkom, ochrony środowiska, a także wewnętrznych instrukcji pracy, eksploatacji i bezpieczeństwa, które obowiązują w danym miejscu instalacji. Obowiązki operatora:

- Eksploatacja urządzenia i podłączonych do niego komponentów wyłącznie w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, ze sprawnymi elementami ochronnymi i zabezpieczającymi.
- Przygotowanie oceny ryzyka na stanowiskach pracy.
- Instruktaż i regularne szkolenia personelu. W szczególności należy zapoznać się i przestrzegać rozdziału dotyczącego bezpieczeństwa oraz wskazówek dot. bezpieczeństwa.
- Udostępnienie odpowiednich środków ochrony indywidualnej (ŚOI)
- Przestrzeganie terminów konserwacji i czyszczenia.
- Dokumentowanie szkoleń / instruktaży, wymiana podzespołów urządzenia.

PL

Personel obsługujący

- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.
- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.
- Nie wolno wiercić w urządzeniu otworów ani montować na nim żadnych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku opisanego w instrukcji obsługi z dostarczonymi i zatwierdzonymi komponentami.

Każde inne zastosowanie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego szkody. W takich przypadkach odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik/operator.

Następujące zastosowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Chłodzenie napojów w butelkach lub puszkach.

Urządzenie to jest przeznaczone do pracy w temperaturze otoczenia nie przekraczającej 25 °C i wilgotności względnej 60 %.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- Przechowywanie przedmiotów lub płynów palnych lub wybuchowych, takich jak eter, nafta lub kleje
- Przechowywanie materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami
- Przechowywanie produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Urządzenie zostało zbudowane zgodnie z aktualnym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to podczas jego użytkowania mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób postronnych bądź niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia lub innych składników majątku.

Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności za obrażenia ciała / uszkodzenia mienia, jak również usterki w pracy są wykluczone, jeśli można je przypisać jednej lub kilku z następujących przyczyn:

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem
- Nieprzestrzeganie/lekceważenie instrukcji i związanych z nią informacji
- Nieautoryzowane zmiany konstrukcyjne lub techniczne w urządzeniu
- Angażowanie do pracy niewystarczająco przeszkolonego i niewystarczająco wykwalifikowanego personelu
- Eksploatacja z uszkodzonymi lub nieprawidłowo zamontowanymi urządzeniami zabezpieczającymi i ochronnymi
- Nieodpowiednia konserwacja lub czyszczenie
- Nie usunięte usterki
- Stosowanie niedozwolonych mediów, środków czyszczących itp.
- Stosowanie nieautoryzowanych części zamiennych
- Błędy w obsłudze lub inne niewłaściwe użycie
- Katastrofy spowodowane działaniem ciał obcych lub siły wyższej
- Zniszczenie tabliczki znamionowej i naklejek istotnych dla obsługi/bezpieczeństwa.

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu urządzenia.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia, inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakiegokolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Wersja / właściwości barowy szafy chłodnicza

- Szyba przednia: z oprawą / obramowaniem
- Rodzaj przeszklenia: przeszklenie podwójne
- Szyba zabezpieczająca: tak
- Regulacja temperatury: elektroniczna, co 1 °C
- Termostat: tak
- Izolacja: cyklopentan, 45 mm z każdej strony
- Funkcja automatycznego rozmrażania: tak
- Odparowanie wody kondensacyjnej: tak
- Rodzaj półek: ruszt, chromowany: tak
- Półki z regulacją wysokości: tak
- Możliwość zamknięcia na zamek: tak
- Oświetlenie wewnętrzne
- Wyświetlacz cyfrowy: tak
- Sterowanie: elektroniczne
- Włącznik/wyłącznik: tak
- Nóżki z regulacją wysokości: tak
- Lampki kontrolne:
 - Wł./Wył.
 - gotowy do pracy
 - temperatura
 - kompresor
 - rozmrażanie

Więcej danych dotyczących urządzenia można znaleźć na naszej stronie internetowej www.bartscher.com lub w informacjach zapisanych zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/2018 w bazie danych produktów pod adresem <https://energy-label.ec.europa.eu/>. Należy wprowadzić numer artykułu dla danego modelu.

Dane techniczne 700121

Nazwa:	Barowa szafa chłodnicza 124L
Nr art.:	700121
Materiał:	stal
Materiał wewnętrzny:	aluminium
Pojemność w l:	112
Pojemność użytkowa w l:	112
Zakres temperatur od - do w °C:	0 - 7
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R600a / 0,040
Klasa klimatyczna:	CC1
GWP:	3
Klasa energetyczna:	D (EU Nr. 2019 / 2018)
Zużycie energii w kWh / rok:	467
Ilość półek:	2
Wymiary półek (szer. x gł. w mm:	485 x 318
Nośność każdej półki w kg:	17
Wartość przyłączeniowa:	0,135 kW 220-240 V 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	600 x 525 x 850
Ciężar w kg:	44,0

PL

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Właściwości barowa szafa chłodnicza 700121

- Chłodzenie: statyczne / z dodatkowym wentylatorem
- Rodzaj drzwi: drzwi skrzydłowe, szklane
- Drzwi prawostronne, bez możliwości zmiany kierunku otwierania

Zestawienie podzespołów urządzenia 700121

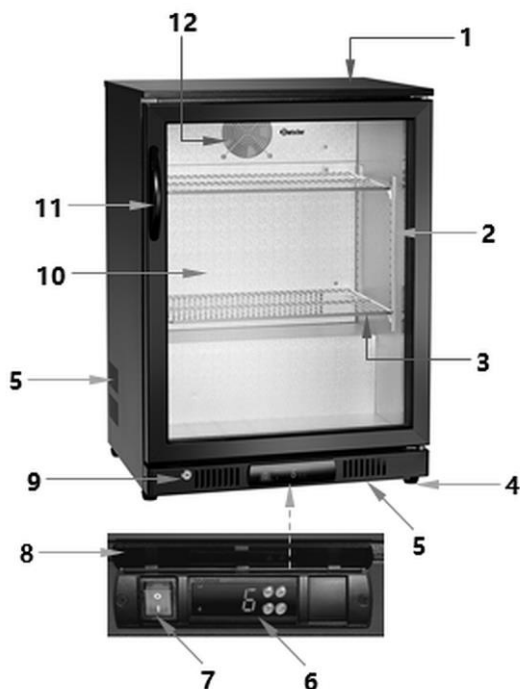


Abb. 1

- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| 1. Obudowa | 2. Szyny nośne (4x) |
| 3. Półki (2x) | 4. Stopki (4x) |
| 5. Otwory wentylacyjne | 6. Cyfrowy regulator temperatury |
| 7. Włącznik/wyłącznik | 8. Pokrywa panel sterowania |
| 9. Zamek | 10. Drzwi szklane |
| 11. Uchwyt drzwi szklanych | 12. Wentylator |

Dane techniczne 700122

Nazwa:	Barowa szafa chłodnicza 176L
Nr art.:	700122
Materiał:	stal
Materiał wewnętrzny:	aluminium
Pojemność w l:	175
Pojemność użytkowa w l:	175
Zakres temperatur od - do w °C:	1 - 9
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R600a / 0,050
Klasa klimatyczna:	CC1
GWP:	3
Klasa energetyczna:	D (EU Nr. 2019 / 2018)
Zużycie energii w kWh / rok:	420
Ilość półek:	4
Wymiary półek (szer. x gł.) w mm:	375 x 345
Nośność każdej półki w kg:	17
Wartość przyłączeniowa:	0,160 kW 220-240 V 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	900 x 525 x 850
Ciężar w kg:	55,0

PL

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Właściwości barowa szafa chłodnicza 700122

- Chłodzenie: statyczne / z 2 wentylatorami
- Rodzaj drzwi: drzwi przesuwne, szklane

Zestawienie podzespołów urządzenia 700122

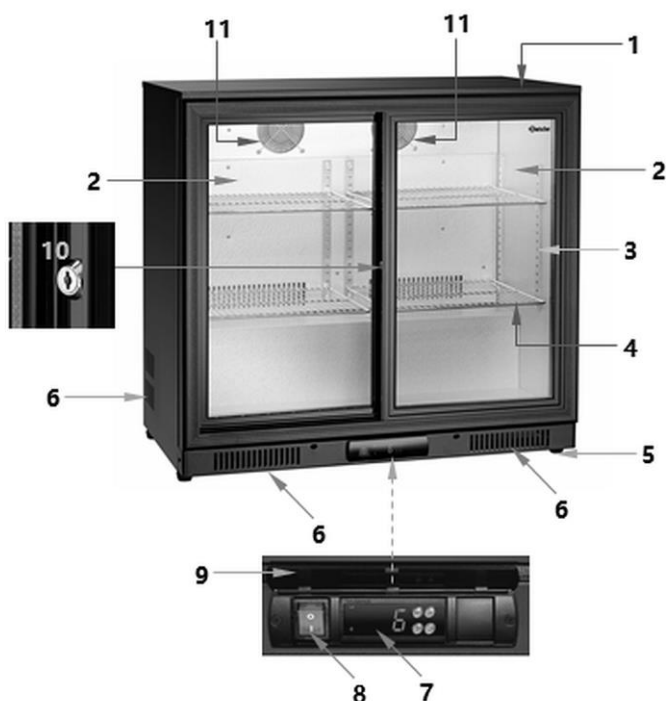


Abb. 2

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Obudowa | 2. Drzwi przesuwne, szkło (2x) |
| 3. Szyny nośne (8x) | 4. Półki (4x) |
| 5. Stopki (4x) | 6. Otwory wentylacyjne |
| 7. Cyfrowy regulator temperatury | 8. Włącznik/wyłącznik |
| 9. Pokrywa panel sterowania | 10. Zamek |
| 11. Wentylator (2x) | |

Dane techniczne 700123

Nazwa:	Barowa szafa chłodnicza 270L
Nr art.:	700123
Materiał:	stal
Materiał wewnętrzny:	aluminium
Pojemność w l:	280
Pojemność użytkowa w l:	280
Zakres temperatur od - do w °C:	1 - 9
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R600a / 0,080
Klasa klimatyczna:	CC1
GWP:	3
Klasa energetyczna:	D (EU Nr. 2019 / 2018)
Zużycie energii w kWh / rok:	500
Ilość półek:	6
Wymiary półek (szer. x gł.) w mm:	375 x 345 418 x 345
Nośność każdej półki w kg:	17
Wartość przyłączeniowa:	0,215 kW 220-240 V 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	1335 x 525 x 850
Ciężar w kg:	76,0

PL

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Właściwości barowa szafa chłodnicza 700123

- Chłodzenie: statyczne / z 3 wentylatorami
- Rodzaj drzwi: drzwi przesuwne, szklane

Zestawienie podzespołów urządzenia 700123

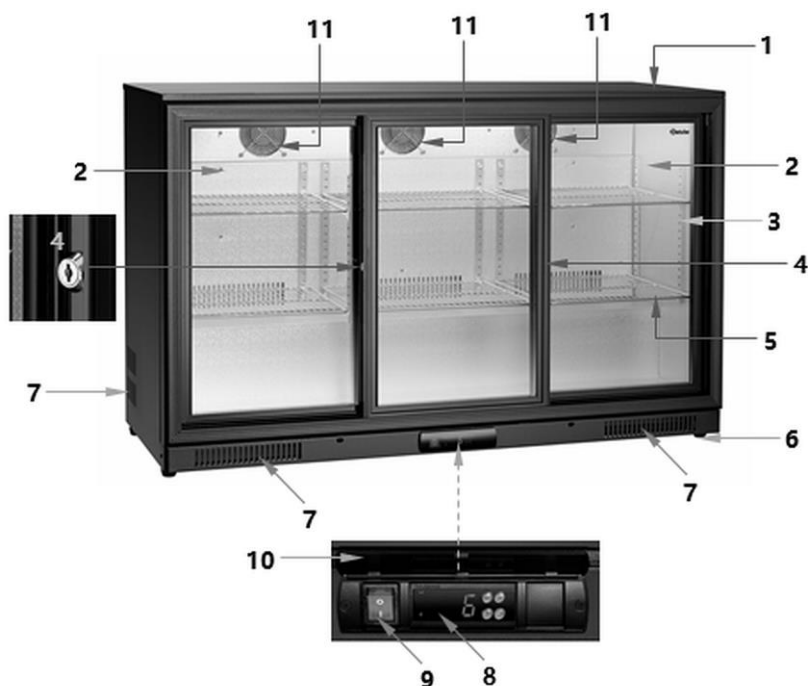


Abb. 3

- | | |
|------------------------|----------------------------------|
| 1. Obudowa | 2. Drzwi przesuwne, szkło (3x) |
| 3. Szyny nośne (12x) | 4. Zamek (2x) |
| 5. Półki (6x) | 6. Stopki (4x) |
| 7. Otwory wentylacyjne | 8. Cyfrowy regulator temperatury |
| 9. Włącznik/wyłącznik | 10. Pokrywa panel sterowania |
| 11. Wentylator (2x) | |

4.2 Funkcje urządzenia

Urządzenie zostało zaprojektowane do chłodzenia i utrzymywania w niskiej temperaturze napojów w zamkniętych butelkach i puszkach.

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Wybierając miejsce instalacji, należy wziąć pod uwagę następujące punkty:
 - Powierzchnia montażowa musi być równa, wystarczająco nośna, wodoodporna, sucha i odporna na wysokie temperatury.
 - Zadbać o to, aby wyznaczone drogi ewakuacyjne były wolne.
 - Zapewnić stabilną pozycję.
 - Przewidzieć wystarczającą ilość miejsca do pracy, konserwacji, czyszczenia.
 - Otwory wentylacyjne dla powietrza doprowadzanego i wywiewanego, jeśli istnieją, pozostawić wolne.
 - Przestrzegać obowiązujących przepisów technicznych i budowlanych.
- Nie należy umieszczać urządzenia w miejscach o bezpośredniej ekspozycji promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł ciepła (kuchenka, grzejnik, urządzenia grzewcze, itp.). Źródła ciepła mogą negatywnie wpływać na poziom zużycia energii, a także ograniczać funkcje urządzenia.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby umożliwić dobrą cyrkulację wystarczającej ilości powietrza.
- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, urządzenia podczas instalacji lub transportu nie należy przechylać pod kątem większym niż 45°.

- Jeśli urządzenie ma być przestawione w inne miejsce, należy postępować w następujący sposób:
 - wyłączyć urządzenie
 - wyciągnąć wtyczkę z gniazdka
 - wyjąć zawartość urządzenia
 - przykleić mocno wszystkie luźne elementy w komorze oraz zakleić drzwi
 - urządzenie można transportować tylko w pozycji pionowej.

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
 - Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
 - Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.
- PL
- Przed pierwszym użyciem urządzenie powinno stać przez przynajmniej 8 godziny, zanim zostanie podłączone do prądu.
 - Po zaniku zasilania lub po wyjęciu wtyczki z gniazda, urządzenia nie należy podłączać ponownie do prądu przez przynajmniej 5 minut.

5.2 Obsługa

Wskazówki dla użytkownika

- Półki można ustawiać na różnych wysokościach. Należy je rozmieścić odpowiednio do pojemników z napojami, aby optymalnie wykorzystać przestrzeń wewnętrzną urządzenia.
- Pojemniki z napojami należy ustawiać na półkach tak, aby odległości między nimi umożliwiały wystarczającą cyrkulację powietrza wewnątrz urządzenia. Zbyt małe odległości wpływają negatywnie na efekt chłodniczy.
- Podczas pracy czas otwierania drzwi powinien być możliwie jak najkrótszy, aby ograniczać utratę chłodnego powietrza.
- W przypadku nagłego zaniku zasilania w miarę możliwości nie otwierać drzwi, aby uniknąć utraty chłodnego powietrza.

Przygotowanie urządzenia

1. Przed pierwszym użyciem wyczyścić urządzenie i wyposażenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale 6 „Czyszczenie”.
2. Na zakończenie dokładnie osuszyć urządzenie i akcesoria.
3. Umieścić na potrzebnej wysokości wsporniki szyn nośnych i założyć półki.
4. Zamknąć drzwi urządzenia.
5. Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka.
6. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika.

Zaświeci się czerwona lampka kontrolna na włączniku/wyłączniku.

Na wyświetlaczu cyfrowym pojawia się aktualna temperatura we wnętrzu urządzenia, a komunikat **C** pojawia się i świeci podczas całego cyklu chłodzenia.

7. Urządzenie zostanie schłodzone do temperatury ustawionej fabrycznie.
8. W urządzeniu można umieścić odpowiednie napoje dopiero po osiągnięciu właściwej temperatury.
9. Jeśli potrzebna jest zmiana temperatury, należy ją wprowadzić używając przycisków cyfrowego regulatora temperatury.

Cyfrowy regulator temperatury / funkcje przycisków



Przycisk	Funkcja
Set	Wprowadzanie ustawień parametrów
	Przełączanie pomiędzy menu a parametrami
	Dostosowywanie menu i parametrów
	Włączanie/wyłączanie oświetlenia
	Dostosowywanie menu i parametrów
	Przywracanie parametrów poprzez wciśnięcie przycisku na 10 sekund
	Zakończenie ustawiania parametrów
	Zakończenie trybu odzyskiwania One Key
	Rozpoczęcie rozmrażania

PL

Opis komunikatów

Komunikat	Ikona	Status	Znaczenie
Ustawienie	set	WŁ	Ustawienie parametrów w zakresie pomiaru i regulacji temperatury
		WYŁ	
Sterowanie	out	WŁ	Pracuje
		WYŁ	Wyłączony
		FLASH	Proces opóźnienia
Tryb nagrzewania	H	WŁ	Nagrzewanie w trakcie
Tryb chłodzenia	C	WŁ	Proces chłodzenia w trakcie
Odmrażanie	def	WŁ	Proces odmrażania w trakcie

Ustawienie parametrów użytkownika

1. Aby zmienić wartość temperatury należy wcisnąć na 3 sekundy przycisk Set, w celu wywołania trybu ustawiania parametrów.

Na wyświetlaczu cyfrowym pojawia się **set**.

2. Podczas wyświetlania tego komunikatu należy wcisnąć przycisk Set, aby wyświetlić aktualną wartość temperatury we wnętrzu urządzenia.

Temperaturę można ustawiać co 1 °C.

3. Wcisnąć przycisk  lub przycisk , aż zostanie wyświetlona żądana temperatura.
4. Ponownie wcisnąć Set, aby zapisać wprowadzone ustawienie i zakończyć ustawianie parametrów.

Jeśli w ciągu kolejnych 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, na wyświetlaczu cyfrowym zostanie wyświetlona bieżąca temperatura we wnętrzu urządzenia.

WSKAZÓWKA: Jeśli mają zostać wprowadzone dodatkowe ustawienia parametrów, należy skontaktować się z serwisem.

Oświetlenie

Urządzenie jest wyposażone w oświetlenie LED. Znajduje się ono w górnej części wnętrza.

1. Wcisnąć przycisk , aby włączyć oświetlenie LED.
2. Wcisnąć ponownie przycisk , aby wyłączyć oświetlenie LED.

Automatyczne odmrażanie

Automatyczne odmrażanie jest ustawione fabrycznie i odbywa się co 4 godziny.

Podczas cyklu odmrażania świeci komunikat **def**. Komunikat ten gaśnie, gdy cykl odmrażania jest zakończony oraz mruga w przypadku opóźnienia odmrażania.

Ręczne odmrażanie

Jeśli odmrażanie powinno odbywać się w innych porach, niż jest to ustawione, istnieje możliwość ustawienia go ręcznie.

1. Wcisnąć przycisk . Cykl odmrażania zostaje natychmiast uruchomiony i zaczyna świecić komunikat **def**. Po zrealizowaniu cyklu odmrażania, kolejny cykl odmrażania rozpoczyna się po 4 godzinach.

Wyłączanie urządzenia

1. Jeśli urządzenie nie będzie już używane lub jeśli ma być czyszczone, włącznik/wyłącznik należy ustawić w pozycji „O”, aby wyłączyć urządzenie.
2. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!).

PL

6 Czyszczenie i konserwacja

Operator musi dbać o to, aby urządzenie i jego elementy zabezpieczające były utrzymywane w dobrym stanie. Systemy sterujące i systemy bezpieczeństwa należy sprawdzać pod względem ich skuteczności.

Prace konserwacyjne, czyszczenie i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wyspecjalizowany personel.

Jeżeli na czas konserwacji, czyszczenia i naprawy zaistnieje konieczność demontażu urządzeń zabezpieczających, należy je ponownie zamontować natychmiast po zakończeniu prac i sprawdzić ich działanie. Wszystkie prace konserwacyjne i czyszczące należy wykonywać zgodnie z instrukcją obsługi w podanych odstępach czasu.

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Przedmioty te mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

6.2 Czyszczenie

1. Na koniec dnia roboczego urządzenie należy dokładnie oczyścić.
2. Wyjąć z urządzenia wszystkie napoje.
3. Wyjąć z urządzenia półki.
4. Półki wyczyścić ciepłą wodą i miękką ścierką lub gąbką. W razie potrzeby użyć łagodnego środka czyszczącego.
5. Półki opłukać czystą wodą i za pomocą miękkiej ściereczki dokładnie osuszyć.
Wskazówka: Nigdy nie używać gorącej wody do czyszczenia urządzenia.
6. Urządzenie czyścić wewnątrz za pomocą ciepłej wody i miękkiej, wilgotnej ściereczki. W razie potrzeby użyć łagodnego środka czyszczącego.
7. Wyczyszczone powierzchnie przetrzeć ściereczką zwilżoną w czystej wodzie.
8. Obudowę urządzenia i szklane drzwi wraz z ramami przetrzeć za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.
9. Na zakończenie wszystkie umyte powierzchnie należy dokładnie osuszyć.
10. Pozostawić otwarte drzwi, aby urządzenie mogło zupełnie wyschnąć.

Konserwacja

Zalecamy konserwację urządzenia przez serwis przynajmniej raz w roku, w razie potrzeby zawarcie umowy serwisowej.

7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Prace mogą być przeprowadzane tylko przez odpowiednio wykwalifikowany personel techniczny.

Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem. Należy koniecznie podać numer artykułu, model oraz numer seryjny. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak chłodzenia	Wtyczka nie została prawidłowo włączona do gniazdka	Wyciągnąć wtyczkę i prawidłowo włożyć ją do gniazdka
	Uszkodzony bezpiecznik zasilania elektrycznego.	Sprawdzić bezpiecznik, sprawdzić urządzenie po podłączeniu do innego gniazdka
	Brak prądu	Sprawdzić zasilanie elektryczne

Możliwe usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Niewystarczająca wydajność chłodnicza	Urządzenie wystawione na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub w pobliżu znajdują się źródła ciepła	Oddalić urządzenie od źródeł ciepła
	Zła cyrkulacja powietrza wokół urządzenia	Zadbać o wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów
	Zbyt mały odstęp pomiędzy przedmiotami w urządzeniu lub zbyt dużo przedmiotów w urządzeniu	Zadbać o wystarczający odstęp pomiędzy przedmiotami w urządzeniu, usunąć nadmiar przedmiotów.
Kompresor nie wyłącza się automatycznie	Urządzenie przepełnione	Usunąć nadmiar przedmiotów
Urządzenie głośno pracuje	Urządzenie nie stoi na równym podłożu	Ustawić urządzenie na równym podłożu
	Urządzenie dotyka do ścian lub innych przedmiotów	Zadbać o wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów

PL

Następujące zjawiska nie są usterkami:

1. Przy normalnym użytkowaniu słychać dźwięk płynącej wody. Jest to czynnik chłodniczy płynący w systemie.
2. Powstawanie pary wodnej na drzwiach szklanych przy wysokiej wilgotności powietrza jest normalne. Wytrzeć parę wodną za pomocą miękkiej suchej ściereczki.

8 Utylizacja

Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recydingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.

Czynnik chłodzący

Propelent zastosowany w urządzeniu jest łatwopalny. Jego utylizacja powinna odbywać się zgodnie z przepisami krajowymi.